

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 25

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

3 februarie 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2007/C 25/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul nr. COMP/M.4520 — Industri Kapital/Attendo) ⁽¹⁾	1
2007/C 25/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul nr. COMP/M.4514 — Advent/Carlyle/H.C. Starck) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2007/C 25/03	Rata de schimb a monedei euro	2
	V <i>Anunțuri</i>	
	PROCEDURI ADMINISTRATIVE	
	Comisie	
2007/C 25/04	P-Lisabona: Exploatarea serviciilor aeriene regulate — Cerere de oferte lansată de Portugalia în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, pentru exploatarea serviciilor aeriene regulate Funchal/Porto Santo/Funchal ⁽¹⁾	3

RO

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMUNE ÎN DOMENIUL
CONCURENȚEI

Comisie

2007/C 25/05	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/ Capiro) ⁽¹⁾	5
2007/C 25/06	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul nr. COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/ Friuladria) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	6



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

Non-opoziție la o concentrare notificată

(Cazul nr. COMP/M.4520 — Industri Kapital/Attendo)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 25/01)

La data 23 ianuarie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale.
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4520. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Non-opoziție la o concentrare notificată

(Cazul nr. COMP/M.4514 — Advent/Carlyle/H.C. Starck)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 25/02)

La data 24 ianuarie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale.
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4514. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

2 februarie 2007

(2007/C 25/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,3020	RON	leu românesc nou	3,3850
JPY	yen japonez	157,63	SKK	coroana slovacă	34,877
DKK	coroana daneză	7,4542	TRY	lira turcească	1,8260
GBP	lira sterlină	0,66135	AUD	dolar australian	1,6821
SEK	coroana suedeză	9,0575	CAD	dolar canadian	1,5410
CHF	franc elvețian	1,6175	HKD	dolar Hong Kong	10,1646
ISK	coroana islandeză	89,01	NZD	dolar neozeelandez	1,9169
NOK	coroana norvegiană	8,1355	SGD	dolar Singapore	1,9994
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW	won sud-coreean	1 220,36
CYP	lira cipriotă	0,5791	ZAR	rand sud-african	9,3493
CZK	coroana cehă	28,202	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,0983
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK	kuna croată	7,3710
HUF	forint maghiar	255,77	IDR	rupia indoneziană	11 818,25
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR	ringgit Malaiezia	4,5577
LVL	lats leton	0,6963	PHP	peso Filipine	63,407
MTL	lira malteză	0,4293	RUB	rubla rusească	34,4540
PLN	zlot polonez	3,9028	THB	baht thailandez	45,524

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIE

P-Lisabona: Exploatarea serviciilor aeriene regulate

Cerere de oferte lansată de Portugalia în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului, pentru exploatarea serviciilor aeriene regulate Funchal/Porto Santo/Funchal

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 25/04)

- 1. Introducere:** În temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, al Consiliului din 23.7.1992, privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare, Portugalia a hotărât să modifice obligația de serviciu public pe rutele Funchal/Porto Santo/Funchal.

În cazul în care la data de 4.4.2007 niciun transportator nu va fi început sau nu va fi pe cale să înceapă servicii regulate pe rutele anterior menționate, în conformitate cu obligația de serviciu public impusă și fără a solicita o compensație financiară, Portugalia a hotărât, în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 4 alineatul (1) litera (d) din regulamentul menționat anterior, să limiteze accesul la aceste rute la un singur transportator și să ofere, în urma unei licitații publice, dreptul de exploatare a acestor servicii aeriene cu începere din data de 14.8.2007.
- 2. Obiectul cererii de oferte:** Furnizarea, cu începere din data de 14.8.2007, de servicii de transport aerian între Funchal și Porto Santo, în conformitate cu obligația de serviciu public impusă pentru ruta în cauză, astfel cum a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 24 din 2.2.2007.

Se atrage atenția transportatorilor asupra faptului că, având în vedere caracterul specific al acestor legături, aceștia vor trebui să demonstreze că majoritatea echipajului comercial care asigură legăturile vorbește și înțelege limba portugheză.
- 3. Participarea la cererea de oferte:** Toți transportatorii aerieni titulari ai unei licențe de exploatare valide, emisă de un stat membru în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2407/92 al Consiliului, din data de 23.7.1992, privind licențele operatorilor de transport aerieni, și titulari ai unui certificat de transportator aerian adecvat pot prezenta o ofertă.
- 4. Procedura privind cererea de oferte:** Prezenta cerere de oferte se supune prevederilor articolului 4 alineatul (1) literele (d), (f), (e), (g), (h) și (i) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92.
- 5. Dosarul de licitație:** Dosarul de licitație complet, care include regulile specifice, poate fi obținut, prin plata sumei de 100 EUR, de la Instituto Nacional da Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6 — Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisabona.
- 6. Compensația financiară:** Ofertele prezentate trebuie să precizeze în mod explicit suma cerută cu titlu de compensație pentru exploatarea serviciului în cauză pentru o perioadă de trei ani cu începere de la data prevăzută pentru inițierea exploatării (cu o defalcare anuală).

Suma exactă a compensației acordate în cele din urmă va fi stabilită anual „ex post” în funcție de cheltuielile și de câștigurile efectiv realizate de prestarea serviciului în cauză, pe baza prezentării de documente justificative, în limita sumei indicate în ofertă.
- 7. Tarife:** Ofertele prezentate trebuie să indice tarifele prevăzute, care trebuie să fie conforme cu obligațiile de serviciu public publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 24 din 2.2.2007.
- 8. Durata, modificarea și rezilierea contractului:** Contractul intră în vigoare la data de 14.8.2007 și se încheie la data de 13.8.2010. În afară de aceasta, executarea contractului va face obiectul unei analize anuale, pe perioada lunilor iunie și iulie, care va fi realizată împreună cu transportatorul. În cazul unei modificări neprevăzute a condițiilor de exploatare, valoarea compensației financiare va putea fi revizuită.

9. **Sanțiuni în caz de nerespectare a contractului:** În cazul în care transportatorul nu poate exploata serviciul în cauză din motive de forță majoră, valoarea compensației financiare va putea fi redusă proporțional cu zborurile care nu au fost efectuate.

În cazul în care transportatorul nu exploatează ruta în cauză din alte motive decât cele de forță majoră sau în caz de neîndeplinire a obligațiilor de serviciu public, autoritățile portugheze vor avea dreptul:

- să reducă valoarea compensației financiare proporțional cu zborurile care nu au fost efectuate;
- să ceară explicații transportatorului și, în cazul în care acestea nu sunt satisfăcătoare, să anuleze contractul fără preaviz și să solicite o indemnizație pentru prejudiciile suferite.

10. **Prezentarea ofertelor:**

1. Ofertele trebuie prezentate până cel târziu la orele 17 din cea de-a treizeca zi de la data publicării prezentei cereri de oferte în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

2. Ofertele pot fi lăsate personal, în schimbul unei confirmări de primire, la sediul Instituto Nacional da Aviação Civil, situat pe Rua B, Edifícios 4, 5, e 6 — Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisabona, între orele 9 și 17, sau pot fi trimise prin poșta recomandată la aceeași adresă, cu condiția ca expedierea să fie efectuată până la data și la ora stabilite la alineatul anterior.

11. **Validitatea cererii de oferte:** În conformitate cu prima teză din articolul 4 alineatul (1) litera (d) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92, validitatea prezentei cereri de oferte este supusă condiției ca niciun transportator aerian comunitar, susceptibil de a fi autorizat să exploateze ruta în cauză, să nu prezinte, înainte de 4.4.2007, o cerere de autorizare de exploatare a rutei în cauză, cu începere din data de 14.8.2007, în conformitate cu obligația de serviciu public impusă și fără a primi vreo compensație financiară.

În cazul în care unul sau mai mulți transportatori se prezintă ca ofertanți, înainte de 4.4.2007, pentru exploatarea acestor rute, în conformitate cu obligația de serviciu public impusă și fără a solicita vreo compensație, prezenta cerere de oferte nu ar mai fi validă.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII COMUNE
ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul nr. COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 25/05)

1. La 26 ianuarie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care societățile Apax Partners Worldwide LLP („APW“, UK), Apax Partners SA („APSA“, Franța) și Nordic Capital Fund VI („Nordic Capital“, Insulele Anglo-Normande) dobândesc controlul în comun, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, al societății Capio AB („Capio“, Suedia).

2. Activitățile societăților respective sunt:

- în cazul societății APW: prestator de servicii de gestionare a investițiilor și de consultanță în materie de investiții în fonduri cu capital de risc;
- în cazul societății APSA: prestator de servicii de gestionare a investițiilor și de consultanță în materie de investiții în fonduri cu capital de risc;
- în cazul societății Nordic Capital: fonduri de capital privat;
- în cazul societății Capio: prestator european de servicii în sistemul privat de sănătate.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio, la următoarea adresă:

Comisia Europeană
Direcția Generală Concurență,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul nr. COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 25/06)

1. La 23 ianuarie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care societatea Crédit Agricole S.A („Crédit Agricole“, Franța) dobândește control integral, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, al societăților Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza S.p.A. („Cariparma“, Italia) și Banca Popolare FriulAdria S.p.A. („Friuladria“, Italia) și a 202 agenții bancare din Italia care sunt în prezent deținute de Banca Intesa S.p.A. („Intesa“, Italia), prin achiziție de acțiuni și transfer al activității de vânzare cu amănuntul.

2. Activitățile societăților respective sunt:

- în cazul societății Crédit Agricole: servicii bancare și financiare multinaționale;
- în cazul societății Cariparma: servicii bancare și de asigurări în Italia;
- în cazul societății Friuladria: servicii bancare și financiare în Italia;
- în cazul agenților: servicii bancare în Italia.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a unor anumite concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44) sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria, la următoarea adresă:

Comisia Europeană
Direcția Generală Concurență,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.